

Monitor De Pressão Arterial De Pulso Oregon Scientific™ (BPW120)

MANUAL DO USUÁRIO

ÍNDICE

Introdução	2
Características principais	2
Unidade principal	2
Estojo para armazenamento.....	2
Símbolos da tela de cristal líquido	2
Instruções de segurança e cuidados	3
Precauções de segurança	3
Cuidados com o seu monitor de pressão arterial	4
Sobre a pressão arterial	4
O que é a pressão arterial?	4
O que é a pressão sistólica e a pressão diastólica?	4
O que é a pressão arterial média?	5
Para quê medir a pressão arterial?	5
Qual é a classificação padrão de pressão sanguínea?	5

Por que minha pressão sanguínea varia ao longo do dia?	6
Como funciona o monitor de pressão sanguínea.....	6
Iniciar	7
Instalar e substituir as pilhas	7
Ajuste da data, hora e unidade de medida	7
Posicionamento da braçadeira de pulso	8
Efetuar uma medição de pressão arterial	9
Sugestões úteis para efetuar uma medição	9
Resgatar medições armazenadas em memória	10
Guia de resolução de problemas	11
Sobre a Oregon Scientific	12
CE – Declaração de Conformidade.....	13
Especificações	13
Informações sobre a marca CE	14
Diário de registro da pressão arterial	14

INTRODUÇÃO

Agradecemos por sua escolha pelo Monitor de Pressão Arterial de Pulso Oregon Scientific™ (BPW120) como sua escolha pessoal de produto para saúde. Este produto foi concebido para lhe proporcionar muitos anos de serviço fiável desde que seja utilizado corretamente, e poderá ajudá-lo a medir e a acompanhar as seguintes variáveis:

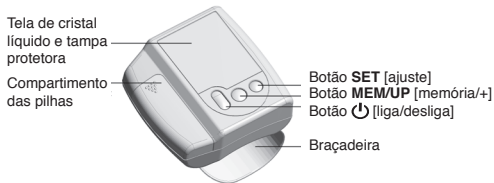
- Pressão sistólica
- Pressão arterial média
- Pressão diastólica
- Pulsação
- Histórico de até 30 medições

As leituras feitas pelo aparelho BPW120 são equivalentes às obtidas por um observador treinado utilizando o método de auscultação de manguito/estetoscópio, dentro dos limites prescritos pela norma "EN1060-3 – Esfigmomanômetros não invasivos – Parte 3: Requisitos suplementares para sistemas eletro-mecânicos de medição de pressão sanguínea". A precisão do monitor ao medir a pressão diastólica foi testada utilizando o quinto método de som de Korotkoff

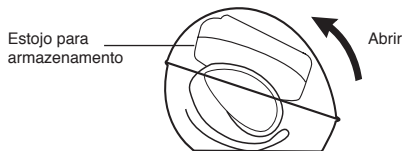
Este manual contém informações importantes sobre segurança e cuidados e fornece instruções passo a passo para a utilização do produto. Leia cuidadosamente o manual antes de utilizar o produto.

CARACTERÍSTICAS PRINCIPAIS

UNIDADE PRINCIPAL







ESTOJO PARA ARMAZENAMENTO



SÍMBOLOS DA TELA DE CRISTAL LÍQUIDO

Símbolo	Descrição	Explicação
SYS	Pressão sistólica	A pressão mais elevada medida.
DIA	Pressão diastólica	A pressão mais baixa medida.
12:18	Hora (hora : minutos)	A hora atual.

MAP	Pressão arterial média	A média das medidas da pressão sanguínea (para mais informações, veja a pág. 4, “O que é a pressão arterial média?”).
Pul <i>min</i>	Pulso	Pulsação por minuto.
mmHg	Milímetro(s) de mercúrio	Unidade de medida da pressão sanguínea
kPa	Quilopascal	Unidade de medida da pressão sanguínea
	Memória	Se aparecer “MEM”, o valor de medição apresentado é da memória, e não necessariamente da última medição.
	Pilha fraca	As pilhas estão fracas e precisam de ser substituídas.
	Inflando	A unidade está inflando-se com ar, para atingir o nível necessário de pressão.
	Desinflando	O ar está sendo expelido.


OBSERVAÇÃO: A seta na lateral esquerda da tela de cristal líquido indica o tipo de medição feita e sua unidade. Por exemplo: MAP (pressão arterial média) medida em mmHg, ou SYS/DIA (pressão sistólica/diastólica) medida em kPa.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E CUIDADOS

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

Observe as seguintes precauções de segurança ao preparar e utilizar o seu monitor de pressão arterial.

- Este aparelho destina-se a utilização exclusiva por adultos.
- Este aparelho destina-se à medição e monitoração não invasiva da pressão sanguínea arterial. Não se destina a ser utilizado em extremidades senão os pulsos ou para outras funções diferentes da obtenção da medição da pressão arterial.
- Não confunda auto monitoração com auto diagnóstico. Esta unidade permite-lhe monitorar a sua pressão sanguínea. Não inicie nem termine qualquer tratamento médico baseado apenas nas medições deste dispositivo. Consulte um médico para obter orientação para o tratamento.
- Se estiver tomando medicamentos, consulte o seu médico para determinar a altura mais apropriada para mediar a sua pressão arterial. Nunca altere uma medicação prescrita sem consultar o seu médico.
- Esta unidade não é aconselhada para monitoração contínua durante emergências médicas ou operações.

- Se a pressão da braçadeira exceder 300 mmHg, a unidade esvaziará automaticamente. Caso a braçadeira não esvazie quando a pressão exceder 300 mmHg, retire a braçadeira de pulso e pressione botão  para interromper o enchimento.
- Para evitar erros de medição, leia cuidadosamente este manual antes de utilizar o produto.

CUIDADOS COM O SEU MONITOR DE PRESSÃO ARTERIAL

Para assegurar que retira o máximo de benefícios da utilização deste produto, observe as seguintes orientações em relação aos cuidados a ter.

- Quando não estiver em uso, guarde a unidade principal no estojo para armazenamento que o acompanha.
- Não mergulhe a unidade principal em água. Se esta entrar em contato com a água, seque-a imediatamente com um pano sem fiapos.
- Use um pano macio ligeiramente umedecido para limpar o exterior da unidade principal e da braçadeira. Não use agentes de limpeza abrasivos ou corrosivos, pois estes poderão provocar danos.
- Remove as baterias sempre que for armazenar o produto durante um longo período de tempo.
- Ao substituir as pilhas, use pilhas novas tal como especificado neste manual do usuário. Não misture pilhas novas com velhas.
- Não coloque artigos tais como autocolantes na braçadeira de pulso nem na unidade principal, pois estes poderão comprometer a medição.

- Não sujeite a unidade principal a força excessiva, choques, poeira, mudanças de temperatura ou umidade. Tal tratamento poderá resultar em mau funcionamento, redução do tempo de vida dos componentes eletrônicos, danos nas pilhas ou partes deformadas.
- Não mexa nos componentes internos. Se o fizer perderá a garantia do produto e poderá provocar danos. A unidade principal não contém partes que necessitem qualquer serviço efetuado pelo usuário.
- Se não precisar mais deste produto, proteja o ambiente entregando-o ao seu revendedor ou a um ponto de coleta apropriado.

SOBRE A PRESSÃO ARTERIAL

O que é a pressão arterial?

A pressão arterial é a força gerada pelo sangue contra as paredes das artérias durante a contração e relaxamento cardíaca (i.e., a ação de bombeamento do coração).

O que é a pressão sistólica e a pressão diastólica?

Quando os ventrículos contraem e bombeiam o sangue para fora do coração, a pressão do sangue alcança o seu valor máximo. Esta pressão máxima no ciclo é conhecida como pressão sistólica. Quando o coração relaxa entre batidas, a mais baixa pressão do sangue é a pressão diastólica.

O que é a pressão arterial média (MAP)?

A pressão arterial média (MAP) é a pressão média que força o sangue através das artérias. Não é a média entre a pressão arterial sistólica e diastólica; mais exatamente, MAP corresponde a um estado de equilíbrio entre as forças de compressão e expansão que atuam sobre a parede arterial quando não existe distensão para fora ou para dentro.

MAP é uma excelente forma de avaliar o esforço sobre as paredes dos seus vasos sanguíneos, e pode ser usada para avaliar uma carga excessiva sobre o seu sistema cardiovascular. Mostre histórico do MAP ao seu médico(a) para fornecer informação adicional que o(a) poderá ajudar a compreender a sua situação.

Para quê medir a pressão arterial?

A pressão arterial pode refletir em larga medida a condição de saúde de cada um. A pressão arterial alta está potencialmente relacionada a doenças sérias tais como um ataque cardíaco, doenças de coração e falhas dos rins. Dado que a maior parte das vezes não há qualquer sintoma, muitas pessoas hipertensas não percebem que correm risco até que a sua saúde esteja seriamente ameaçada.

Qual é a classificação padrão de pressão sanguínea?

A Figura 3 ilustra a classificação de pressão sanguínea feita pela World Health Organization (WHO) e pela International Society of Hypertension (ISH) em 1999.

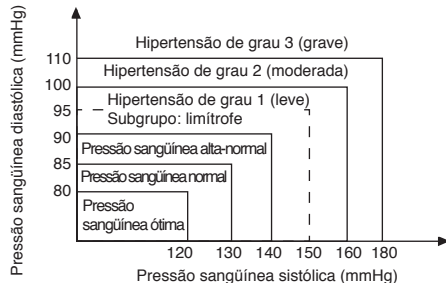


Figura 3

Material de referência: 1999 World Health Organization-International Society of Hypertension Guidelines for the management of hypertension, Journal of Hypertension, 17(2): 151-183.

NOTA

- A pressão sanguínea é considerada alta quando o valor de pressão sanguínea diastólica ou sistólica excede a faixa normal. Quando as pressões sanguíneas sistólica e diastólica de um paciente recaem em uma categoria diferente, a categoria mais alta deve ser aplicada.
- Só um médico pode dizer qual é a faixa normal de pressão sanguínea e o ponto de risco. Consulte seu médico para obter esses valores. Se as medições obtidas com estes produtos ficarem fora da faixa, consulte seu médico.

Por que minha pressão sanguínea varia ao longo do dia?

A pressão arterial individual varia largamente tanto numa base diária como sazonal e de temperatura. Estas variações poderão ser mais acentuadas em pacientes hipertensos. Normalmente a pressão arterial sobe durante o trabalho e está no seu ponto mais baixo durante o sono. A Figura 4 abaixo ilustra as variações durante um único dia com medições efetuadas de cinco em cinco minutos. A linha grossa representa as horas de sono. Os aumentos de pressão arterial às 4 da tarde (A no gráfico) e 12 horas (B no gráfico) correspondem a um ataque de dor e um ato sexual (Beven, Honour & Stott, Clin. Sci. 36:329, 1969).

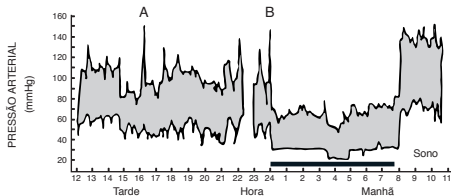


Figura 4

COMO FUNCIONA O MONITOR DE PRESSÃO SANGUÍNEA

Este produto usa o método de medição oscilométrica para detectar a pressão arterial. Antes de qualquer medição, a unidade principal determina uma “pressão zero” equivalente à pressão do ar. Depois começa a inflar a braçadeira de pulso a 180 mmHg ou mais até sentir que bloqueou o sangue na artéria. Depois disto, é iniciado o processo de deflação, durante o qual a unidade principal detecta oscilações de pressão geradas pelos batimentos das pulsações, que é usado para determinar a pressão sistólica, média e diastólica, e também a pulsação. Qualquer movimento durante este período resultará numa medição incorreta. Depois de todas as leituras serem determinadas e apresentadas na tela, a medição é terminada e a braçadeira do pulso esvazia automaticamente.

INICIAR

INSTALAR SUBSTITUIR AS PILHAS

Para instalar as pilhas:

1. Abra o compartimento das pilhas (Figura 5a).
2. Instale as pilhas respeitando as polaridades, conforme indicado na Figura 5b. Use sempre o tipo de pilhas correcto (2 alcalinas tamanho AAA).
3. Reponha a tampa (Figura 5c).



Figura 5a




Figura 5b



Figura 5c

NOTA


- Substitua as pilhas sempre que aparecer o símbolo de pilhas fracas (), ou que o a tela estiver esbranquiçada, ou quando a tela não ligar. Substitua todas as pilhas ao mesmo tempo – é perigoso misturar pilhas velhas com novas.
- Contate as autoridades locais encarregadas do tratamento de resíduos sólidos solicitando instruções sobre como descartar as pilhas usadas. As pilhas usadas podem ser prejudiciais para o ambiente, e não deverão ser jogadas juntamente com o lixo doméstico.

AJUSTE DA DATA, HORA E UNIDADE DE MEDIDA

É importante acertar o relógio antes de usar o seu monitor de pressão arterial, para poder ser atribuídos data e hora a cada registro guardado na memória.

1. Pressione e segure **SET** durante 2 segundos para entrar em modo de ajuste.

A ordem de ajuste é a seguinte: formato de hora 12/24, hora, minutos, ano, formato mês/dia ou dia/mês, mês, data, e unidade de medida (mmHg ou kPa).

2. Pressione para aumentar um valor ou para alterar a regulação.
3. Pressione SET para aceitar o ajuste e passar para o ajuste seguinte.
4. Quando terminar, pressione  para sair do modo de ajuste.

POSICIONAMENTO DA BRAÇADEIRA DE PULSO

É importante posicionar corretamente a braçadeira de pulso para assegurar que obtém uma leitura precisa.

1. Remova todos os acessórios (relógio, pulseiras, etc.) do pulso esquerdo. Se o seu médico lhe diagnosticou má circulação no braço esquerdo, use o braço direito.
2. Se estiver com manga comprida levante a manga até expor a área do pulso.
3. Aplique a braçadeira ao seu pulso esquerdo com a palma da mão virada para cima (Figura 6a).
4. Posicione a extremidade da braçadeira a cerca de 1 cm da parte inferior da palma da mão (Figura 6b).
5. Aperte a braçadeira no do seu pulso, não deixando qualquer espaço entre a braçadeira e a pele. Se a braçadeira estiver muito larga, as medições serão pouco precisas (Figuras 6c – 6d).

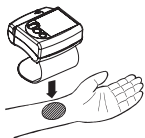


Figura 6a

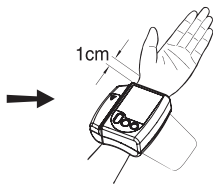


Figura 6b

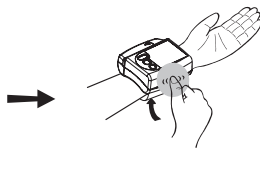


Figura 6c

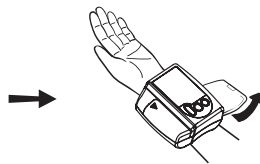





Figura 6d

EFETUAR UMA MEDIÇÃO DE PRESSÃO ARTERIAL

Poderá escolher medir a sua pressão arterial sentado ou deitado.

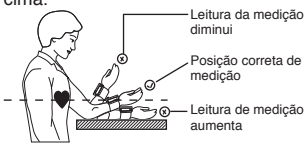
SUGESTÕES ÚTEIS PARA EFETUAR UMA MEDIÇÃO:


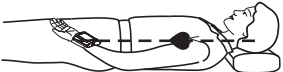
- Assegure-se de que ajustou o relógio antes de efetuar a sua primeira medição, ou sempre que substituir as pilhas, de forma a que a data e hora sejam memorizadas. Para instruções, consulte a página 6.
- É importante relaxar ao tirar a pressão arterial. Tente repousar durante 15 minutos antes de começar.
- Não se incline para a trás nem dobre o seu pulso para dentro enquanto efetua uma medição.
- Evite falar ou mover os dedos e a mão enquanto efetua uma medição. Movimentos rápidos ou outras atividades poderão alterar a leitura.
- Aguarde pelo menos uma hora antes de tirar a pressão arterial caso tenha tomado uma refeição abundante.
- Não fume nem beba bebidas alcoólicas antes de tirar a pressão arterial.
- Não meça a pressão arterial se estiver sob stress.
- Aguarde pelo menos 3 minutos entre medições. Isso permitirá que a sua circulação se restabeleça.
- Para comparações significativas, tente medir sob condições semelhantes. Por exemplo, efetue medições diárias aproximadamente à mesma hora, no mesmo pulso, ou conforme as orientações do médico.


- Para terminar o processo de medição em qualquer momento, pressione o botão .
- A unidade principal desligará automaticamente 1 minuto depois de efetuar uma medição. Para poupar a carga das pilhas, pressione o botão  logo que terminar.
- Para economizar a energia da pilha e aumentar sua duração, desligue o aparelho pressionando o botão  logo que você terminar a medição.

Para efetuar uma medição:

1. Escolha a posição na qual pretende ficar ao efetuar a medição – sentado ou deitado.
2. Coloque-se de forma a que o seu braço esquerdo fique ao nível do seu coração, usando como guia a tabela e ilustrações abaixo.

SE ESTIVER ...	ENTÃO ...
Sentado com apoio de braço	<p>Coloque o seu cotovelo sobre uma mesa, usando o estojo de arrumação em plástico ou outro objeto como suporte do seu braço.</p> <p>O seu pulso deverá estar ao mesmo nível do coração com a palma para cima.</p>  <p>Leitura da medição diminui</p> <p>Posição correta de medição</p> <p>Leitura de medição aumenta</p>

Sentado sem apoio de braço	<p>Ponha o seu braço atravessado no peito com o pulso ao nível do coração. Segure o cotovelo com a outra mão.</p> 
Deitado	<p>Posicione o pulso sobre um suporte, almofada ou coxa de forma a que este fique ao nível do coração e com a palma para cima..</p> 

3. Relaxe a sua mão.
4. Pressione o botão .

Resultado: Após alguns segundos, o monitor de pressão arterial emite um bip e começa a inflar a braçadeira do pulso. Esta depois começa a esvaziar lentamente até se ouvir outro bip, significando que a medição está terminada. As leituras das suas pressões sistólica e diastólica piscam no mostrador, seguidas pela MAP (pressão arterial média, veja a página 3) e a leitura da pulsação por minuto a cada dois segundos. Se escolher gravar o registro em memória no passo 4, a medição é automaticamente armazenada como a primeira (1) entrada do registro do usuário que selecionou; A medição é armazenada automaticamente como a primeira entrada (1) na memória. A última entrada

(30) é descartada, e o número de cada entrada nesse intervalo aumenta um dígito. (Por exemplo, a entrada 18 torna-se 19 e assim por diante.)

RESGATAR MEDIÇÕES ARMAZENADAS EM MEMÓRIA


A memória armazena até 30 registros de medição. Os registros são armazenados automaticamente cada vez que você faz uma nova medição.

NOTA

- O registro mais recente (1) é apresentado primeiro. Cada nova medição é imputada ao primeiro (1) registro. Os números de todos os demais registros aumentam um dígito (por exemplo, 2 torna-se 3 e assim por diante). O último registro (30) é eliminado da lista.
- Pressione **MEM/ UP** novamente para ver registros adicionais.
- A data e hora das medições são indicadas em cada registro.
- Os registros memorizados serão conservados mesmo quando são substituídas as pilhas.

GUIA DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Esta secção inclui uma lista de mensagens de erros e perguntas frequentes para problemas que poderá encontrar com o monitor de pressão arterial. Se o produto não estiver a funcionar como acha que deveria, verifique aqui antes de solicitar assistência.

PROBLEMA	SINTOMA	VERIFIQUE	SOLUÇÃO
Não há energia	A tela está muito clara ou não liga.	Pilhas gastas.	Substitua por novas pilhas (P6).
		Pilhas introduzidas incorretamente.	Introduza corretamente as pilhas (P6).
Pilhas fracas	Aparece  no mostrador.	Pilhas fracas.	Substitua por novas pilhas (P6).

PROBLEMA	SINTOMA	VERIFIQUE	SOLUÇÃO
Mensagem de erro	Aparece Err no mostrador.	Ocorreu um erro de medição.	Relaxe um pouco e depois torne a efetuar uma medição.
	Aparece Err 1 no mostrador.	A braçadeira de pulso não está bem presa.	Torne a apertar a braçadeira e depois meça novamente (P7).
	Aparece Err 4 no mostrador.	O monitor detetou movimento durante a medição.	O movimento pode afetar a medição. Relaxe um pouco e depois torne a efetuar a medição.
	Aparece Err 5 no mostrador.	A pressão é superior a 280mmHg (37.3 kPa).	Relaxe um pouco e depois torne a efetuar uma medição.

PROBLEMA	SINTOMA	VERIFIQUE	SOLUÇÃO
Mensagem de erro	A tela exibe "EE xx".	Ocorreu um erro de calibração.	Refaça a medição. Se o problema continuar, entre em contato com a loja onde o produto foi adquirido ou com o departamento de atendimento ao cliente, para informar-se sobre as opções de assistência. Consulte a garantia para obter informações para contato e instruções para devolução do aparelho.

PROBLEMA	SINTOMA	VERIFIQUE	SOLUÇÃO
Os ajustes estão erradas	Data e hora estão incorretas.	O relógio não foi ajustado ou reajustado após a instalação de novas pilhas.	Acerte o relógio (P6).
Regulações estão erradas	Unidade de medida (mmHg ou kPa) está incorreta.	A unidade de medida não foi definida ou redefinida após a instalação de novas pilhas.	Redefina a unidade de medida (P6).
Não há memória do usuário	Não é possível encontrar um registeo.	A memória não foi ativada antes de efetuar uma medição.	Torne a tirar a medida (P8).

SOBRE A OREGON SCIENTIFIC

Visite nosso site (www.oregonscientific.com.br) para saber mais sobre os produtos Oregon Scientific.

Caso você necessite de mais informações ou tenha dúvidas, entre em contato com o nosso Serviço de Atendimento ao Consumidor através do telefone (11) 3523-1934 ou e-mail sac@oregonscientific.com.br.

CE – DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

A Oregon Scientific declara que este Monitor de pressão arterial de pulso (Modelo: BPW120) está de acordo com a EMC diretiva 2004/108/EC. Uma cópia assinada e datada da Declaração de Conformidade está disponível para requisições através do nosso SAC.



ESPECIFICAÇÕES

Aplicação:

Método de medição	Oscilométrico/não invasivo
Aplicação	Apenas para adultos
Localização da medição	Seção do pulso ou antebraço
Memória	Máximo de 30 registros

Dimensões:

Altura x Largura x Profundidade	~ 72mm x 72mm x 24.5mm (2.8 pol x 2.8 pol x 1.0 pol)
Peso	130 g (4.6 oz) sem pilhas
Circunferência da braçadeira	~ 13,5 – 19,5 cm (5,3 – 7,7 pol)

Alcance de medição:

Pressão	30 - 280mmHg (4.0 – 37.3 kPa)
Pulso	40 - 200 pulsações/min

Precisão:

Pressão	+/- 3mmHg (+/- .4 kPa)
Pulso	+/- 5%

Corrente:

Fonte de alimentação	2 pilhas tamanho AAA de 1,5V
Economia de energia	Auto desligamento após 1 minuto de inatividade

Ambiente de operação:

Operação	10°C...40°C (50°F...104°F)
Armazenagem /Transporte	-20°C...60°C (-4°F...140°F)
Umidade	10%...83% de umidade relativa

Fabricante

IDT Technology Limited
9/F, Kaiser Estate, Phase I,
41 Man Yue Street
Hungghom, Kowloon, Hong Kong

Representante autorizado

Oregon Scientific Brasil Ltda.
Av. Ibirapuera, 2907 – conj. 1614
CEP: 04029-200
São Paulo – SP – Brasil
Tel: +55 11 3523.1934
Fax: +55 11 5091.6711

INFORMAÇÕES SOBRE A MARCA CE

Este dispositivo cumpre as regras europeias baseadas no código de produtos médicos e exibe a marca CE “CE0120”. O dispositivo sofreu uma inspeção de qualidade de acordo com a disposição EU 93/42/EEC e foi testado de acordo com os requisitos “NE1060-1 Esfigmomanómetros não invasivos – parte 1, Requisitos gerais” e “NE1060-3 Esfigmomanómetros não invasivos – parte 3: Requisitos suplementares para sistemas eletro-mecânicos de medição de pressão arterial”. A marca CE indica também que este monitor de pressão arterial satisfaz os requisitos gerais para os produtos eletrônicos relativamente à resistência a interferência eletromagnética. Poderá contudo ocorrer um mau funcionamento na proximidade de campos eletromagnéticos extremamente elevados. De acordo com a “Determinação para operadores de produtos médicos”, deverá ser executada uma inspeção técnica se este dispositivo for usado para fins industriais ou comerciais.

ARTERIAL

Para criar um diário de registro da história da sua pressão arterial, preencha a seção de informação pessoal na parte superior, e depois introduza os detalhes (data, hora e medições) para cada leitura que faça. Para fazer um gráfico da sua história, use um S (sistólica), D (diastólica) e M (pressão arterial média) para marcar os pontos em que cada medição cai no gráfico, e então ligue os pontos para ver a sua história ao longo do tempo.

CUIDADO

- O conteúdo deste manual está sujeito a alterações sem a obrigação de notificação prévia por parte do fabricante.
- Devido a limitações de impressão, as imagens mostradas neste manual podem ser diferentes do real.
- É proibida a reprodução do conteúdo deste manual sem a permissão do fabricante.

